

32004R0593

L 94/10

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

31.3.2004

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 593/2004**z 30. marca 2004,****ktorým sa otvára a zabezpečuje správa colných kvót pre odvetvie vajec a pre vaječný albumín**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami ⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 493/2002 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 2, článok 6 ods. 1 a článok 15,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2783/75 z 29. októbra 1975 o spoločnom systéme obchodu s ovalbumínom a laktalbumínom ⁽³⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2916/95 ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 2, článok 4 ods. 1 a článok 10,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1474/95 z 28. júna 1995, ktorým sa otvára a zabezpečuje správa colných kvót pre odvetvie vajec a pre vaječný albumín ⁽⁵⁾, bolo niekoľkokrát podstatne zmenené a doplnené ⁽⁶⁾. V záujme zjednodušenia a racionálnosti by sa malo uvedené nariadenie kodifikovať.
- (2) V rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO) sa spoločenstvo zaviazalo otvoriť colné kvóty pre určité výrobky v odvetví vajec a pre vaječný albumín. V dôsledku toho by sa mali stanoviť podrobné pravidlá na uplatňovanie týchto kvót.
- (3) Správa týchto dohôd by mala byť založená na dovozných licenciách. Preto by sa mali stanoviť podrobné pravidlá na predkladanie žiadostí a informácií, ktoré musia byť uvedené v žiadostiach a licenciách, odlišne od článku 8 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému dovozných a vývozných licencií a osvedčení s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ⁽⁷⁾, ako bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 325/2003 ⁽⁸⁾. Okrem toho by sa malo ustanoviť pre licencie, ktoré majú byť vydané po období posudzovania, uplatnenie samostatného percenta akceptácie tam, kde je to vhodné.

Je v záujme dovozcov a vývozcov, aby umožnili stiahnutie žiadosti o licenciu po pevnom stanovení koeficientu akceptácie.

- (4) Na účely zaistenia pravidelnosti dovozu, množstvo uvedené v prílohe I by sa malo časovo rozložiť počas jedného roka.
- (5) Na účely zaistenia vhodnej správy systému mala by sa stanoviť zábezpeka pre dovozné licencie na základe uvedeného systému na 20 EUR na 100 kg (ekvivalent vajec v škrupine).
- (6) Na účely zaistenia správneho fungovania systému a najmä odstránenia rizika špekulácie spočívajúceho v systéme v odvetví vajec a albumínu by mali sa stanoviť presné podmienky, ktoré určujú prístup obchodníkov do systému s cieľom zaistiť spoľahlivosť ich činností v tomto odvetví.
- (7) Podnikateľské subjekty by mali byť upozornené na skutočnosť, že tieto licencie sa môžu použiť iba pre výrobky, ktoré vyhovujú všetkým veterinárnym ustanoveniam platným v spoločenstve.
- (8) Na účely zabezpečenia riadnej správy dovozných dohôd by mala mať Komisia k dispozícii presné informácie poskytnuté členskými štátmi o skutočne dovezených množstvách. V záujme zjednodušenia by členské štáty mali používať jednotný model na oznamovanie množstiev Komisii.
- (9) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydinové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Dovozné colné kvóty uvedené v prílohe I sú otvorené každoročne na obdobie od 1. júla do 30. júna pre skupiny výrobkov a za podmienok uvedených v tomto dokumente.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 104.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 305, 19.12.1995, s. 49.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 19.

⁽⁶⁾ Pozri prílohu V.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 47, 21.2.2003, s. 21.

Článok 2

Kvóty uvedené v článku 1 sa časovo rozložia takto:

pre skupinu E 1:

- 20 % v období od 1. júla do 30. septembra,
- 30 % v období od 1. októbra do 31. decembra,
- 30 % v období od 1. januára do 31. marca,
- 20 % v období od 1. apríla do 30. júna,

pre skupiny E 2 a E 3:

- 25 % v období od 1. júla do 30. septembra,
- 25 % v období od 1. októbra do 31. decembra,
- 25 % v období od 1. januára do 31. marca,
- 25 % v období od 1. apríla do 30. júna.

Článok 3

Všetky dovozy do spoločenstva na základe kvót uvedených v článku 1 podliehajú predloženiu dovozných licencií.

Článok 4

Dovozné licencie uvedené v článku 3 podliehajú nasledujúcim ustanoveniam:

- a) žiadatelia o dovozné licencie sú fyzické alebo právnické osoby, ktoré v čase predkladania žiadostí môžu preukázať k spokojnosti príslušných orgánov v členských štátoch, že doviezli nie menej ako 50 ton (ekvivalent vajec v škrupine) výrobkov patriacich do oblasti nariadení (EHS) č. 2771/75 (okrem násadových vajec) a (EHS) č. 2783/75 v každom z dvoch kalendárnych rokov predchádzajúcich roku, v ktorom je podaná žiadosť o licenciu, alebo ktoré sú schválené v súlade s článkom 6 ods.1 smernice Rady 89/437/EHS⁽¹⁾ pre spracovanie výrobkov z vajec. Avšak maloobchodné podniky alebo reštaurácie, ktoré predávajú svoje výrobky konečným spotrebiteľom, sú vylúčené z výhod tohto systému;

- b) žiadosti o licenciu neobsahujú viac ako jednu zo skupín uvedených v prílohe I. Môžu obsahovať niektoré výrobky zahrnuté pod rôzne číselné znaky KN a s pôvodom iba v jednej krajine; v takýchto prípadoch všetky číselné znaky KN sa uvedú v oddiele 16 a ich popis v oddiele 15. Pokiaľ ide o skupiny E2 a E3, celkové množstvo sa prepočíta na ekvivalent vajec v škrupine.

Žiadosti o licenciu sa musia vzťahovať aspoň na jednu tonu a maximálne 10 % množstva, ktoré je k dispozícii pre danú skupinu a obdobia uvedené v článku 2;

- c) oddiel 8 žiadostí o licenciu a licencií uvádza krajinu pôvodu;

- d) oddiel 20 žiadostí o licenciu a licencií musí uvádzať jedno z nasledujúcich znení:

Reglamento (CE) n° 593/2004

Forordning (EF) Nr. 593/2004

Verordnung (EG) Nr. 593/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 593/2004

Regulation (EK) No 593/2004

Règlement (CE) n° 593/2004

Regolamento (CE) n. 593/2004

Verordening (EG) Nr. 593/2004

Regulamento (CE) n.º 593/2004

Asetus (EY) N:o 593/2004

Förordning (EG) Nr. 593/2004

- e) oddiel 24 licencií musí uvádzať jedno z nasledujúcich znení:

Reducción del derecho del AAC conforme a lo establecido en el Reglamento (CE) n° 593/2004

Reduktion i toldsatsen i henhold til forordning (EF) Nr. 593/2004

Ermäßigung des Zollsatzes gemäß Verordnung (EG) Nr. 593/2004

Μείωση του δασφύ του ΚΔ, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 593/2004

Reduction of CCT duty pursuant to Regulation (EK) No 593/2004

Réduction du droit du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) n° 593/2004

Riduzione del dazio TDC come prevede il regolamento (CE) n. 593/2004

Verlaging van het GDT-recht op grond van Verordening (EG) Nr. 593/2004

Redução do direito da PAC previsto no Regulamento (CE) n.º 593/2004

Yhteisön yhteisen tullitariffin maksua alennettu seuraavan mukaisesti: Asetus (EY) N:o 593/2004

Reduktion av Gemensamma tulltaxans tariffer enligt förordning (EG) Nr. 593/2004

Článok 5

1. Žiadosti o licenciu sa podávajú počas prvých siedmich dní mesiaca predchádzajúceho každému obdobiu, ako je uvedené v článku 2.

2. Žiadosti o licenciu sa predkladajú príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má žiadateľ trvalý pobyt alebo má zriadený svoj zaregistrovaný úrad. Žiadosti sú prijateľné, iba ak žiadateľ písomne vyhlási, že nepredložil a zaviazal sa nepredložiť žiadne iné žiadosti vzhľadom na rovnaké obdobie, týkajúce sa výrobkov v rovnakej skupine.

Ak ten istý žiadateľ predloží viac ako jednu žiadosť týkajúcu sa výrobkov v rovnakej skupine, všetky žiadosti takejto osoby budú zamietnuté.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 212, 22.7.1989, s. 87.

Avšak každý žiadateľ môže podať viac ako jednu žiadosť o dovoznú licenciu pre výrobky v jednej skupine tam, kde takéto výrobky sú pôvodom z viac ako jednej krajiny. Osobitné žiadosti pre každú krajinu pôvodu sa predkladajú súčasne príslušnému orgánu členského štátu. Sú považované, pokiaľ ide o maximum uvedené v článku 4 písm. b), ako aj uplatnenie pravidiel v druhom pododseku, za samostatné žiadosti.

3. Pri žiadostiach o dovoznú licenciu pre výrobky uvedené v článku 1 sa zloží zábezpeka 20 EUR na ekvivalent 100 kilogramov vajec v škrupine.

4. Členské štáty informujú Komisiu piaty pracovný deň po ukončení obdobia na predloženie žiadosti o žiadostiach podaných pre každý z výrobkov v danej skupine. Takéto oznámenie obsahuje zoznam žiadateľov a výkaz množstiev požadovaných v skupine.

Všetky oznámenia, vrátane „nulových oznámení“, sa vykonajú telexom alebo faxom v stanovený pracovný deň sformulované podľa vzoru uvedeného v prílohe II v prípadoch, kde nebola vyhotovená žiadna žiadosť, a podľa vzorov uvedených v prílohách II a III v prípadoch, kde boli vyhotovené žiadosti.

5. Komisia rozhodne čo možno najsôr do akého rozsahu môžu byť pridelené množstvá v súvislosti so žiadosťami uvedenými v článku 4.

Ak množstvá, vzhľadom ku ktorým boli požadované licencie, presahujú množstvá, ktoré sú k dispozícii, Komisia stanoví samostatné percento prijatia pre požadované množstvá. Tam, kde je toto percento nižšie ako 5 %, Komisia môže rozhodnúť o nepridelení požadovaných množstiev; zábezpeky sa okamžite uvoľnia.

Podnikateľské subjekty môžu stiahnuť svoje žiadosti o licenciu do 10 pracovných dní nasledujúcich po uverejnení samostatného percenta prijatia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak uplatnenie percenta vedie k pevnému stanoveniu množstva nižšieho ako ekvivalent 20 ton vajec v škrupine. Členské štáty o tom informujú Komisiu do piatich pracovných dní po stiahnutí žiadosti o licenciu a okamžite uvoľnia zábezpeku.

Komisia vypočíta zostávajúce množstvo, ktoré sa pripočíta k množstvu, ktoré je k dispozícii v súvislosti s nasledujúcim štvrtročným obdobím ročnej kvóty uvedenej v článku 1.

6. Licencie sa vydajú čo možno najsôr potom, ako Komisia prijala rozhodnutie.

7. Licencie sa môžu použiť iba pre výrobky, ktoré vyhovujú všetkým veterinárnym ustanoveniam platným v spoločenstve.

8. Členské štáty oznámia Komisii pred skončením štvrtého mesiaca nasledujúceho po každom ročnom období uvedenom v článku 1 celkové množstvá výrobkov dovezené pre každú skupinu podľa tohto nariadenia počas tohto obdobia.

Všetky oznámenia, vrátane „nulových“, sa vyhotovia s použitím vzoru v prílohe IV.

Článok 6

Na účely uplatnenia článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sú dovozné licencie platné 150 dní od dátumu ich skutočného vydania, ale nie po skončení obdobia uvedeného v článku 1.

Dovozné licencie vydané podľa tohto nariadenia sú neprenosné.

Článok 7

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tohto nariadenia, uplatňuje sa nariadenie (ES) č. 1291/2000.

Avšak napriek článku 8 ods. 4 tohto nariadenia nesmie množstvo dovezené v súlade s týmto nariadením prekročiť to, ktoré je uvedené v oddieloch 17 a 18 dovoznej licencie. Číslo „0“ sa preto zadá do oddielu 19 licencie.

Článok 8

Zrušuje sa nariadenie (ES) č. 1474/95.

Odkazy na toto zrušené nariadenie sa vysvetľujú ako odkazy na toto nariadenie a majú znenie v súlade s korelačnou tabuľkou uvedenou v prílohe VI.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň nasledujúci po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. marca 2004

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

PRÍLOHA I

(tony)			
Číslo skupiny	Číselný znak KN	Uplatniteľné clo, EUR/tonu hmotnosti výrobku	Ročné colné kvóty (článok 1)
E1	0407 00 30	152	135 000
E2	0408 11 80	711	7 000 ⁽¹⁾
	0408 19 81	310	
	0408 19 89	331	
	0408 91 80	687	
	0408 99 80	176	
E3	3502 11 90	617	15 500 ⁽¹⁾
	3502 19 90	83	

⁽¹⁾ Ekvivalent vajec v skupine. Prevod podľa mier výnosu pevne stanovených v prílohe 69 k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2454/93 (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

PRÍLOHA II

Uplatnenie nariadenia (ES) č. 593/2004

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV DG AGRI/D/2 – Odvetvie vajec

Žiadosť o dovoznú licenciu so zníženým clom – GATT	Dátum:	Obdobie:
--	--------	----------

Členský štát:

Odosielateľ:

Kontaktná osoba:

Telefón:

Fax:

Adresa: DG AGRI/D/2

Fax: (32-2) 298 87 97

(e-mail: AGRI-POULTRY-IMPORT@cec.eu.int)

(tony)		
Číslo skupiny	Požadované množstvo	
	Váha výrobku	Ekvivalent vajec v skupine
E 1		
E 2		
E 3		

PRÍLOHA II

Uplatnenie nariadenia (ES) č. 593/2004

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV DG AGRI/D/2 – Odvetvie vajec

Žiadosť o dovozné licencie so zníženým clom – GATT	Dátum	Obdobie
--	-------	---------

Členský štát:

(tony)

Číslo skupiny	Číselný znak KN	Žiadateľ (meno a adresa)	Množstvo		Krajina pôvodu
			Hmotnosť výrobku	Ekvivalent vajec v škrupine	
E1					
		Celkom za skupinu			
E2					
		Celkom za skupinu			
E3					
		Celkom za skupinu			

PRÍLOHA VI

Korelačná tabuľka

Nariadenie (ES) č. 1474/95	Toto nariadenie
Články 1 – 7	Články 1 – 7
–	Článok 8
Článok 8	Článok 9
Prílohy I – IV	Prílohy I – IV
–	Príloha V
–	Príloha VI